

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Вторая сессия**

Маастрихт, Нидерланды, 3 и 4 июля 2014 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

### **Обзор и утверждение решений**

## **РЕШЕНИЯ И ВАЖНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ<sup>1</sup>** *[принятые Совещанием Сторон на его второй сессии]*

**Объединенный сегмент высокого уровня,  
2 июля 2014 года**

### **Пункт 2 Доклад о проверке полномочий в отношении Сторон Протокола**

Совещание Сторон одобрило доклад и отметило, что 26 Сторон представили свои полномочия и таким образом кворум был достигнут.

### **Пункт 1 Открытие общего сегмента и утверждение повестки дня**

Совещание Сторон

- i) ознакомилось с информацией, предоставленной Председателем;
- ii) утвердило предварительную повестку дня с поправками, внесенными на сессии.

### **Пункт 2 Положение дел с ратификацией Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о регистрах)**

Совещание Сторон

i) ознакомилось с положением дел с ратификацией Протокола. За период, истекший со дня проведения предыдущей сессии Совещания Сторон в 2010 году, Протокол ратифицировали следующие Стороны: Кипр, Ирландия, Израиль, Польша, Республика Молдова, Сербия, Словения и бывшая югославская Республика Македония;

---

<sup>1</sup> Данный документ не подвергался официальной редакции. Решения и постановления, содержащиеся в данном документе, будут включены в отчет совещания

i) приветствовало новые Стороны и призвало Сигнатариев и другие заинтересованные государства к скорейшему присоединению к Протоколу;

iii) прослушало выступления Армении, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Италии, Европейского Союза (ЕС).

### **Пункт 3 Пропаганда и наращивание потенциала**

#### **а) Координационные механизмы и синергизм**

##### Совещание Сторон

i) ознакомилось с результатами Глобального круглого стола по Протоколу о регистрах;

ii) поручило Президиуму и секретариату исследовать возможности организации второго международного мероприятия в будущем;

iii) просило секретариат издавать повестки дня, отчеты совещаний и другие документы для будущих совещаний за круглым столом, которые будут использоваться в качестве официальной документации, и опубликовать их на трех официальных языках ЕЭК ООН без использования дополнительных внебюджетных ресурсов;

iv) прослушало выступления Таджикистана, ЕС, ЭКЛАК, ЮНЕП, ЮНИТАР, Председателя Международной координационной группы (МКГ) Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокола о регистрах), представителей Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы, Европейского ЭКО-Форума и группы программы «Нулевой выброс опасных веществ»;

v) поблагодарило организации-партнеры за поддержку в работе над реализацией систем Протокола о регистрах и, как следствие, увеличение возможностей государств присоединиться к Протоколу о регистрах;

vi) прослушало доклад Председателя о неформальной координации представителей руководящих органов многосторонних природоохранных соглашений Европейской экономической комиссии и Комитета по природоохранной политике, а также о первой встрече Группы друзей по созданию общей системы экологической информации (СЕИС);

vii) призвало организации-партнеры, МПС и других стейкхолдеров к тесному сотрудничеству в случаях, когда это возможно, в создании синергизма для дальнейшего осуществления проектов и программ в рамках Протокола о регистрах;

viii) поручило Президиуму и секретариату продолжать международную пропаганду Протокола;

ix) просило, чтобы публикации, подготовленные секретариатом с целью продвижения Протокола, были обработаны, переведены и опубликованы службами Организации Объединенных Наций и стали доступны на шести официальных языках Организации Объединенных Наций без использования дополнительных внебюджетных ресурсов;

x) просило секретариат обслуживать Международную координационную группу (МКГ) Протокола о регистрах;

xi) призвали правительства к укреплению сотрудничества между экспертами Протокола о регистрах и экспертами по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, по загрязнению воды и другим подобным соглашениям, а также экспертами, вовлеченными в проекты международных организаций, с целью гарантировать высокую координацию действий на национальном уровне.

## **b) Оказание технической помощи**

Совещание Сторон

i) приняло документ о пропаганде Протокола о регистрах в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ECE/MP.PRTR/2014/L.6) в качестве общей рамочной основы для возможных областей двустороннего и многостороннего сотрудничества;

ii) прослушало выступления Армении, Беларуси, ЕС, Европейского ЭКО-Форума и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы.

## **c) Коммуникационные средства и материалы**

Совещание Сторон

i) прослушало презентацию Института общественного здравоохранения и окружающей среды на тему «Экологический атлас» и выступления Беларуси, ЕС, ЮНИТАР (UNITAR) и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы;

ii) просило секретариат, ОЭСР (OECD) и ЮНИТАР (UNITAR) продолжать тесное сотрудничество для обеспечения эффективного использования порталов PRTR.net и PRTR-Learn.

## **Пункт 4 Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Протокола**

### **a) Механизм отчетности**

Совещание Сторон

i) ознакомилось с информацией, представленной в национальных докладах об осуществлении (НДО) Сторон и сводном докладе (ECE/MP.PRTR/2014/5) Председателя Комитета по соблюдению о положении дел с осуществлением Протокола Сторонами;

ii) признало необходимость своевременного представления НДО для обеспечения максимально высокого качества сводного доклада и его своевременного представления для перевода;

iii) с сожалением отметило, что некоторые Стороны не представили свои доклады в установленный срок;

iv) настоятельно просило Стороны, еще не представившие свои национальные доклады об осуществлении — а именно, Албанию, Кипр и Словению, — представить их не позднее 1 октября 2014 года;

v) утвердило решение о требованиях к отчетности (ECE/MP.PRTR/2014/L.3) со следующей поправкой к пункту б: «С сожалением отмечает, что Албания, Кипр и Словения, входившие в состав Сторон Протокола на момент истечения крайнего срока представления докладов об осуществлении, не представили свои доклады»;

vi) прослушало выступления Германии, ЕС, Европейского ЭКО-Форума и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы.

## **б) Механизм соблюдения**

### Совещание Сторон

i) прослушало доклад Председателя Комитета по соблюдению о деятельности Комитета за период, истекший с момента проведения первой сессии Совещания Сторон, о результатах круглого стола;

ii) приветствовало предложение Комитета подготовить неформальное руководство по отчетности для оказания помощи в следующем цикле отчетности;

iii) приветствовало деятельность, описанную Комитетом в документе о возможной роли комитета по соблюдению в содействии осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (PRTR/C.1/2014/Inf.1) и прослушало выступление представителей Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы и Европейского ЭКО-Форума;

iv) избрало членов Комитета по соблюдению: г-н Алистер МакГлоун (Alistair McGlone), кандидат от Великобритании; г-н Акос Фехервари (Akos Fehervary), кандидат от Венгрии; г-н Мераб Барбакадзе (Merab Barbakadze), кандидатура которого была предложена Грузией и выдвинута Испанией;

v) избрало следующих членов Комитета по соблюдению: г-н Ралид Ажаббун (Ralid Ajabboune), кандидат от Франции, г-жа Наташа Качич-Бартулович (Nataša Kacic-Bartulovic), кандидат от Хорватии, г-н Дмитро Скрыльников (Dmytro Skrylnikov), кандидатура которого была предложена НПО «Европейский ЭКО-Форум»-«Природа-Люди-Право» и выдвинута Норвегией;

vi) утвердило официальный мандат на документы Комитета по соблюдению и просило секретариат продолжать представлять повестки дня, отчеты совещаний и другие документы Комитета по соблюдению, которые будут использоваться в качестве официальной документации, и публиковать их на трех официальных языках ЕЭК ООН без использования дополнительных внебюджетных ресурсов;

## **Пункт 5 Программа работы и функционирование Протокола**

### **а) Осуществление программы работы на 2011–2014 годы**

Совещание Сторон

i) прослушало доклад об осуществлении программы работы Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на 2011–2014 годы (ECE/MP.PRTR/2014/6) и Списке денежных поступлений и объявленных взносов на осуществление программ работы Орхусской конвенции и Протокола о регистрах (AC/MOP-5/Inf.2-PRTR/MOPP-2/Inf.1));

ii) ознакомилось с информацией об объявленных взносах, представленной Хорватией, Францией, Германией и ЕС;

iii) выразило свою признательность секретариату за его успешную работу и признало сложности, возникающие из-за ограниченного и непрогнозируемого финансирования.

### **б) Стратегический план на 2015–2020 годы**

Совещание Сторон

i) утвердило Решение II/2 о стратегическом плане на 2015-2020 годы (ECE/MP.PRTR/2014/L.2);

ii) прослушало выступления ЕС, ОЭСР, Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы и Европейского ЭКО-Форума.

### **в) Программа работы на 2015–2017 годы**

Совещание Сторон

i) прослушало выступления ЕС, Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы и Европейского ЭКО-Форума;

ii) повторило просьбы о том, что документы для совещаний руководящих и вспомогательных органов Протокола, а также Глобального совещания за круглым столом по Протоколу о регистрах, организованного под эгидой Протокола, должны быть обработаны, переведены, опубликованы службами Организации Объединенных Наций и стать общедоступными на трех официальных языках ЕЭК ООН без использования дополнительных внебюджетных ресурсов;

iii) утвердило Решение II/3 о программе работы на 2015-2017 годы (ECE/MP.PRTR/2014/L.4).

#### **d) Финансовые механизмы**

Совещание Сторон

i) прослушало выступления Армении, Норвегии, Швейцарии, ЕС и Европейского ЭКО-Форума;

ii) утвердило Решение II/4 о финансовых механизмах Протокола с поправками, внесенными на совещании (ECE/MP.PRTR/2014/CRP.2).

#### **Пункт 6 Избрание руководителей и других членов Президиума**

Совещание сторон единогласно избрало следующих новых членов:

i)

- г-жу Тину Скарман (Tina Skarman) (Швеция) — Председателем
- г-на Ойвинда Хетланда (Oyvind Hetland) (Норвегия) и
- г-жу Ульрике Шюлер (Ulrike Schüler) (Германия) — Вице-председателями

из представителей Сторон, присутствовавших на совещании, в соответствии с правилом 18 свода правил процедуры;

ii) следующих членов Президиума из представителей Сторон в соответствии с правилом 22, пункт 1(b):

- г-жу Кармен Каналес (Carmen Canales) (Испания)
- г-жу Мануэлу Муселла (Manuela Musella) (ЕС)
- г-на Небойджа Редзич (Nebojsa Redzic) (Сербия)
- г-на Рональд Риттер (Roland Ritter) (Швейцария)

iii) приняло во внимание назначение организацией «Европейский ЭКО-Форум» г-жи Мары Силиной (Mara Silina) (НПО) на должность наблюдателя, приглашенного Президиумом, принять участие в совещаниях Президиума, в соответствии с пунктом 3 решения I/1.

## **Пункт 7 Дата и место проведения третьей очередной сессии**

Совещание Сторон

i) утвердило 2017 год годом проведения следующей очередной сессии;

ii) поручило Рабочей группе Сторон рассмотреть на своем следующем совещании возможные дату и место проведения третьей очередной сессии.

## **Пункт 9 Рассмотрение и принятие решений**

На основании обсуждений по пунктам заявленной повестки дня Совещание Сторон утвердило основные постановления и решения, заявленные Председателем сессии, как описано в этом документе (ECE/MP.PRTR/2014/CRP.3), и просило секретариат, при консультационной поддержке Председателя, доработать доклад и включить в него утвержденные постановления и решения.

\*\*\*\*\*